K. 999. Inscription from Wat Makok, 10th century

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK00999

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK00999.xml

Language: Old Khmer [Khmer]

Commit: 2026-11-14 14:32 (f68ac07), last modified 2026-10-19 10:43 (f588e9b)

Edition

〈1〉 {13} CtVkV Ā〈2〉 … [ma]n[·] vraḥ śāsana dhūlī vraḥ pāda〈3〉 dhūlī [je]ṅ[·] vraḥ kamrateṅ· Añ· ta dhūlī jeṅ·〈4〉 kaṁsteṅ· Añ· śrī rājendravarmma nu mratāñ·〈5〉 khloñ· śrī lakṣmīndrārimathana nu mratāñ· khlo-〈6〉 ñ· śrī prathivīnarendra nu mratāñ· śrī narendrā-〈7〉 yuddha nu steñ· Ācāryya gī nā mān· vraḥ śā-〈8〉 sana pi pandval· ta Añ· ta vāp· śīkhāvrahma nu Ā-〈9〉 cāryya bajradharmma pre mok· saṁ praśasta Ā-〈10〉 y· sādhupālī nā vraḥ gotra (Ācāryya nu mān·)〈11〉 (0y·) {1} pre saṁ siddhāya nu kaṁsteṅ· jagat· liṅgapūra〈12〉 cā(ṁ) caṁnāṁ paryyaṅ sroṅ· mā(s· 3) śvetatandula je II vvaṁ jā〈13〉 …Cī (pāda) {1}yapa

Translation into French by Pou 2001

〈1〉 […]

〈2–7〉 … Ordre de Sa Majesté à D.J. Kaṁsteṅ Añ Śrī Rājendravrma et Mratāñ Khloñ Śrī Lakṣmīndrārimathana et Mratāñ Khloñ Śrī Prathivīnarendra et Mratāñ Śrī Narendrāyuddha et les Steñ maîtres rituels.

〈7–12〉 Cet ordre royal devait être transmis à nous, Vāp Śīkhāvrahmā, et maître Bajradharma, nous enjoignant de venir édifier [cette] inscription à Sādhupāli à propos de Vraḥ Gotra … il nous fut enjoint de réunir ses droits à ceux du dieu de Liṅgapuri, d'inscrire comme prestations de l'huile, …, paniers de riz blanc. Qu'on ne doive …

〈13〉 […]

Bibliography

Edited by Saveros Pou (2001) with a French translation and commentary; re-edited here by Kunthea Chhom from the estampage EFEO n. 1406.

Primary

[GC] Pou, Saveros. 2001. *Nouvelles inscriptions du Cambodge, volumes II et III*. Paris: École française d'Extrême-Orient. [URL]. Pages 124–125.